



Las creencias de los profesores de portugués LE acerca de las maneras efectivas de la enseñanza de la lengua en clases de universitarios mexicanos: un estudio etnográfico

Eréndira Dolores Camarena Ortiz

ADVERTIMENT. La consulta d'aquesta tesi queda condicionada a l'acceptació de les següents condicions d'ús: La difusió d'aquesta tesi per mitjà del servei TDX (www.tdx.cat) i a través del Dipòsit Digital de la UB (diposit.ub.edu) ha estat autoritzada pels titulars dels drets de propietat intel·lectual únicament per a usos privats emmarcats en activitats d'investigació i docència. No s'autoritza la seva reproducció amb finalitats de lucre ni la seva difusió i posada a disposició des d'un lloc aliè al servei TDX ni al Dipòsit Digital de la UB. No s'autoritza la presentació del seu contingut en una finestra o marc aliè a TDX o al Dipòsit Digital de la UB (framing). Aquesta reserva de drets afecta tant al resum de presentació de la tesi com als seus continguts. En la utilització o cita de parts de la tesi és obligat indicar el nom de la persona autora.

ADVERTENCIA. La consulta de esta tesis queda condicionada a la aceptación de las siguientes condiciones de uso: La difusión de esta tesis por medio del servicio TDR (www.tdx.cat) y a través del Repositorio Digital de la UB (diposit.ub.edu) ha sido autorizada por los titulares de los derechos de propiedad intelectual únicamente para usos privados enmarcados en actividades de investigación y docencia. No se autoriza su reproducción con finalidades de lucro ni su difusión y puesta a disposición desde un sitio ajeno al servicio TDR o al Repositorio Digital de la UB. No se autoriza la presentación de su contenido en una ventana o marco ajeno a TDR o al Repositorio Digital de la UB (framing). Esta reserva de derechos afecta tanto al resumen de presentación de la tesis como a sus contenidos. En la utilización o cita de partes de la tesis es obligado indicar el nombre de la persona autora.

WARNING. On having consulted this thesis you're accepting the following use conditions: Spreading this thesis by the TDX (www.tdx.cat) service and by the UB Digital Repository (diposit.ub.edu) has been authorized by the titular of the intellectual property rights only for private uses placed in investigation and teaching activities. Reproduction with lucrative aims is not authorized nor its spreading and availability from a site foreign to the TDX service or to the UB Digital Repository. Introducing its content in a window or frame foreign to the TDX service or to the UB Digital Repository is not authorized (framing). Those rights affect to the presentation summary of the thesis as well as to its contents. In the using or citation of parts of the thesis it's obliged to indicate the name of the author.



UNIVERSITAT DE BARCELONA



UNIVERSIDAD DE BARCELONA

**Facultad de Formación del Profesorado
Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura
Programa de Enseñanza de Lenguas y Literatura
Bienio 2004-2006**

***“Las creencias de los profesores de portugués LE
acerca de las maneras efectivas de la enseñanza de la
lengua en clases de universitarios mexicanos: un
estudio etnográfico”***

Tesis para optar por el título de Doctor

Tesis doctoral presentada por: ERÉNDIRA DOLORES CAMARENA ORTIZ

Bajo la dirección del profesor: DR. JULI PALOU SANGRÀ

Junio de 2009

2.- JUSTIFICACIÓN DE LA INVESTIGACIÓN

"El análisis de la realidad consiste en acercarse a ella, desvelarla y conocerla, con el fin de mejorarla, pues la realidad es algo que nos viene dado, lo que existe, el ámbito en el que se desarrolla la vida del hombre y todo aquello con lo que se relaciona. Implica el saber dónde se está, a dónde se quiere ir y cómo hacerlo" (Pérez, 1994: 15).

Existen distintas formas de entender y explicar lo que es la enseñanza y el aprendizaje de una lengua extranjera¹. La presente investigación tiene como objetivo general identificar, describir, categorizar e intentar entender las creencias de los profesores de portugués en lo que se refiere a la mejor manera de desarrollar la enseñanza de una lengua extranjera próxima dentro de un contexto institucional de educación. El núcleo general de esta investigación podría definirse como una aproximación al estudio de algunos mecanismos de influencia educativa que se manifiestan en la interacción entre el profesor y los alumnos o que actúan a través de él. Queremos entender una parte de cómo las personas realizan la enseñanza y el aprendizaje conjuntamente, y cómo se comparte el conocimiento (Mercer, 1991: 41-42).

Nuestro objetivo no es solamente observar cómo los profesores enseñan para que los alumnos comprendan determinados contenidos; sino principalmente comprender cómo creen los profesores que se aprenden mejor unos determinados contenidos gracias a la ayuda que reciben de él; o sea, como consecuencia de la influencia educativa que ellos ejercen. El énfasis por tanto, no recae solamente en los procesos generales de enseñanza; sino también en los procesos y discursos de enseñanza que desarrollan personalmente los profesores y de los que depende en gran parte el aprendizaje. Los contextos lingüísticos nos remiten a

¹ Hay dos estrategias diferentes que se usan para desarrollar el manejo de una segunda lengua. La adquisición de una lengua extranjera se parece a la manera en que los niños desarrollan su habilidad en el manejo de la lengua materna. Se trata de un proceso subconsciente; las personas no se dan cuenta de que están aprendiendo una lengua y se concentran más en poder usarla para comunicarse. El aprendiz no puede hablar de las reglas de la lengua, ni describirlas, simplemente las ha internalizado. Mientras que el aprendizaje se hace de manera consciente y es saber acerca de una lengua, o conocerla formalmente. El estudiante conoce y sabe explicitar las reglas (Vásquez, L. 2007 internet).

contextos comunicativos y al interés por el análisis de discurso, que no ha hecho más que desarrollarse en las últimas décadas. La atención al uso lingüístico contextualizado se está implantando en el ámbito educativo; y actualmente se aborda la preparación de los profesores en habilidades de las que en muchas ocasiones depende el éxito o el fracaso de un proyecto educativo, de la construcción del conocimiento, y de la transmisión de información relevante, o de las tareas propias de la enseñanza-aprendizaje (Calsamiglia y Tuson, 1999: 11).

Tampoco se trata de medir la eficacia, sino de reconocer las creencias respecto a las maneras más efectivas de enseñar una lengua extranjera. Se parte de la base de que los profesores son proficientes a su manera y de que los alumnos son capaces de aprender si se les brindan los elementos necesarios. Así, se trata de legitimar diversas formas de competencia (Coll *et al.*, 1992: 11-12).

Además de satisfacer la curiosidad intelectual, la intención científica de este trabajo es describir e intentar comprender una pequeña parte de las complejidades de los procesos mentales de los profesores de lenguas y las múltiples dimensiones del mundo docente. Pues, como se mencionó anteriormente, el objetivo general de este proyecto es saber más sobre las creencias de los profesores en la clase de lenguas extranjeras en contextos escolares.

Cada día en las aulas, el conocimiento se construye, se presenta, se recibe, se acepta o se rechaza, se evalúa, se entiende o no (Mercer, 1994: 42), y esto es de interés para todos los educadores. En cierta manera, nuestro proyecto de investigación se sitúa entre el interés por los problemas educativos, guiados a menudo por la voluntad básica de encontrar formas de enseñanza más eficaces y por otro lado, dar el apoyo a determinadas propuestas de enseñanza propias de los profesores. Ya no se puede ignorar el hecho de que las experiencias de los profesores, su interpretación de las actividades docentes y los contextos en que desarrollan su trabajo son extremadamente importantes en lo que los educadores hacen y por qué lo hacen (Johnson, 2006: 236).

Es importante llevar a cabo investigaciones de enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras, pues constituye un rompecabezas compuesto por la lingüística, la pedagogía, la antropología, la sociología, la psicología, etc., que apenas se está comenzando a vislumbrar. La comunidad se puede beneficiar directamente al identificar y reflexionar acerca de las alternativas y los problemas que la práctica docente cotidiana no logra observar y de esta manera, implementar mejoras en el proceso de enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras (Hussein, 2007: 189). Sabemos que a pesar de los esfuerzos algunas reformas educativas no han alcanzado el éxito esperado debido a que no se han tomado en cuenta las creencias, representaciones y saberes de los profesores (Van Driel *et al.*, 2001).

Por otro lado, principalmente en el ámbito de la formación de profesores, es posible crear una conciencia y actitud auto reflexiva como parte integral de la preparación para la enseñanza. Una enseñanza efectiva debe ocuparse de los procesos naturales, no ir en contra de ellos, facilitar y activar el aprendizaje en vez de impedirlos (Corder, 1981: 7).

Con esta investigación pretendemos aportar un poco más al descubrimiento de los complejos mecanismos del aula y de su interpretación. Por último, soy profesora de portugués y de inglés desde hace mucho tiempo y a lo largo de mis años, tanto de estudiante de lenguas extranjeras, como de profesora, me ha interesado enormemente el proceso de enseñanza-aprendizaje y el análisis de las ventajas y desventajas que representa enseñar o aprender una lengua extranjera próxima o una no próxima. El desarrollo de las clases depende de las creencias de los profesores acerca de lo que es más beneficioso para los alumnos o viable para los docentes, pero raramente pueden verificar esas suposiciones, o el valor de uno u otro procedimiento en la construcción del conocimiento, pues aunque están mucho tiempo en las aulas, casi nunca cuentan con los medios o el tiempo suficiente para analizar lo que sucede en las clases, o para reflexionar sobre los efectos de sus acciones (Cambra, 2003: 13). Mi interés es justamente ese: conocer qué piensan y qué hacen los profesores, y reflexionar al respecto. Son historias de profesores contadas por una profesora.